

Standing Authorization (Customer Money and Customer Securities)

常設授權（客戶款項及客戶證券）

To: Ark Securities (Hong Kong) Limited (“Ark Securities” or “you”)

致: 同舟證券（香港）有限公司（“同舟證券”）

Standing authority (customer money)

常設授權（客戶款項）

Re: A standing authority established under the Securities and Futures (Customer Money) Rules

有關：根據《證券及期貨（客戶款項）規則》所設立的常設授權

I/we, who signed below, hereby issue this standing authority to Ark Securities to handle the relevant collection and holding in the field. Except for the withdrawal of this standing authority before the expiration date, this standing authority covers the period of the standing authority. Any funds relating to foreign transactions that are deposited in any account (including any Interest resulting in the holding of funds not belonging to Ark Securities) (hereinafter referred to as "payment").

本人/吾等，在以下簽署者，謹此發出本常設授權書予同舟證券，處理有關在外地收取及持有的本人/吾等款項。

除本常設授權書於到期前被撤回外，本常設授權書有效期內，本常設授權書涵蓋同舟證券收取或持有並存放於任何賬戶內有關外地交易的款項（包括因持有並非屬於同舟證券的款項的產生之任何利息）（下稱「款項」）。

I/we authorize Ark Securities to use this Authority to transfer part or all of the money at its discretion without prior notice or confirmation and/or instructions for the sale and purchase of overseas securities, compliance with settlement or deposit requirements and or other purposes:

本人/吾等藉本常設授權書授權同舟證券不需事先通知或取得的確認及／或指示可酌情動用款項的全部或部份作買賣海外證券之用、符合交收或按金要求及其他用途：

1. To pay/transfer any sum of Monies to my/our securities account held with Ark Securities, any overseas broker(s) and/or overseas clearing firm(s) and their successors and assigns for the purpose of trading or meeting the settlement or margin requirement (if applicable) of my/our overseas securities transactions;

將任何數額之款項支付／轉往本人/吾等於同舟證券的賬戶及／或任何海外經紀人及／或結算公司的期貨賬戶及其繼承人及受讓人以作本人/吾等買賣海外證券之用或符合交收或按金的要求（如適用）；及／或

2. To transfer Monies interchangeably between the segregated account(s) opened and maintained by Ark Securities in Hong Kong and the segregated account(s) opened and maintained by Ark Securities with any overseas broker(s) and/or overseas clearing firm(s) outside Hong Kong; and/or

從同舟證券在香港或其他地方設立之一或多個獨立賬戶及在任何海外經紀人及／或結算公司獨立賬戶或於該等賬戶之間來回調動；及／或

3. To enter into foreign exchange contracts necessary to facilitate the purchase or meeting the settlement or margin requirement (if applicable) of the overseas securities on or before the day when funds are required to be converted into other currencies for payment at market rates and in accordance with the normal practice of Ark Securities. The timing will be at the sole discretion of Ark Securities.

訂立外幣兌換合約，適用於當日或之前為了購買海外期貨合約之用或符合交收或按金的要求（如適用）而需要將資金轉換為其他貨幣，此等兌換合約按同舟證券慣例並以市場匯率訂立。訂約時間由同舟證券酌情決定。

I/we hereby agree to indemnify, and to keep indemnified, Ark Securities and any overseas broker(s) and/or overseas clearing firm(s) from and against all losses and damages may incur, suffer and/or sustain as a consequence of any transaction undertaken in pursuance of this authority.

本人/吾等謹此同意如同舟證券及海外經紀人及／或結算公司，因執行本常設授權書而可能蒙受任何損失，本人/吾等會就有關損失作出彌償。

(This paragraph is only applicable to margin accounts) When I/we do not have a cash balance in the personal and/or joint account with Ark Securities, if I/we am/are through the Individual and/or joint accounts for stock financing, withdraw funds to meet the deposit or settlement requirements of other accounts, customers might facing some additional risks, including market risk, margin trading risk and any additional interest costs.

（本段只適用於保證金賬戶）當本人/吾等在同舟證券的個人及／或聯名戶口沒有現金結餘時，若透過本人/吾等的個人及／或聯名戶口進行股票融資貸款，提取資金以滿足其他戶口的按金或交收要求，本人/吾等將面對額外的風險，包括市場風險、保證金交易風險等和需要承擔額外的利息成本。

Standing authority (Customer Securities) (only for margin accounts)

常設授權（客戶證券）（只適用於保證金賬戶）

Re: A standing authority established under the Securities and Futures (Customer Securities) Rules

有關：根據《證券及期貨（客戶證券）規則》所設立的常設授權

I/we, who signed below, hereby issue this standing authority to Ark Securities to:

本人/吾等，在以下簽署者，謹此發出本常設授權書予同舟證券：

1. Apply any of my/our securities or securities collateral, for the avoidance of doubt, including but not limited to shares, bonds, notes and other types of fixed income securities, pursuant to a securities borrowing and lending agreement and/or a securities repurchases agreement (for the avoidance of doubt, including but not limited to, any such agreement equivalent to or similar to the International Securities Lending Association's Global Master Securities Lending Agreement (the "GMSLA") and/or equivalent to or similar to the International Capital Market Association's Global Master Repurchase Agreement (the "GMRA")) between you and a third party, subject to compliance with the Securities and Futures (Client Securities) Rules;

在符合《證券及期貨（客戶證券）規則》的前提下，依據同舟證券與第三方訂立的證券借貸協議及/或證券回購協議（為免生疑問，包括但不限於，相當於國際證券借貸協會全球證券借貸主協議（「全球證券借貸主協議」）及/或等同或類似於國際資本市場協會全球回購主協議（「全球回購主協議」）運用任何本人/吾等的證券或證券抵押品（為免生疑問，包括但不限於股票、債券和票據以及其他類型的固定收益證券）；

2. To deposit any of my/our securities collateral with an authorized financial institution as collateral for financial accommodation provided to you; and/or

將任何本人/吾等的證券抵押品存放於認可財務機構，作為提供予同舟證券的財務通融的抵押品；及/或

3. To deposit any of my/our securities collateral with a recognized clearing house or another intermediary licensed or registered for dealing in securities as collateral for the discharge and satisfaction of your settlement obligations and liabilities, without notice to me/us ; and/or

將任何本人/吾等的證券抵押品存放於認可結算所或另一獲發牌或獲註冊進行證券交易的仲介人，作為解除同舟證券在交收上的義務和清償同舟證券在交收上的法律責任的抵押品，而無須通知本人/吾等；及/或

4. To deposit the securities or securities collateral with the SECH as SECH Collateral in respect of Exchange Traded Options Business resulting from my/our instructions to you; and/or

將證券或證券抵押品存放於期權結算公司，作為因本人/吾等向同舟證券發出的指示而進行的交易所買賣期權活動的期權結算公司抵押品；及/或

5. deposit or transfer my/our Securities and/or Securities Collateral with or to or interchangeably between any custodian(s) and/or clearing house(s), whether in Hong Kong or elsewhere, upon such terms as may be agreed by you but subject to applicable Regulatory Rules; and/or

按同舟證券同意之條款但受制於適用的監管規則，將本人/吾等之證券及/或證券抵押品存入在香港或其它地方的任何一個或多個保管人及/或結算所或於

香港聯合交易所參與者 (7707, 7708, 7709)

Participant of the Stock Exchange of Hong Kong Limited

香港證監會中央編碼CE No. AFE504

它們間互相轉移；及/或

6. apply, deposit or otherwise deal with any of my/our Securities Collateral in accordance with the above items i to v if you provide financial accommodation to me/us in the course of dealing in securities or also provides financial accommodation to me/us in the course of any other regulated activity for which you are licensed or registered.

如果同舟證券在證券交易過程中為本人/吾等提供財務通融或在同舟證券獲發牌或註冊以進行的任何其他受規管活動過程中亦為本人/吾等提供財務通融，按照以上第1至5項運用、存入或以其它形式處理本人/吾等之任何證券抵押品。

I/We understand that the recognized clearing house or the intermediary licensed or registered for dealing in securities will have a first fixed charge over my/our securities collateral to the extent of your settlement obligations and liabilities.

本人/吾等明白認可結算所或其它獲發牌或獲註冊進行證券交易的仲介人，將因應同舟證券在交收上的責任及債務而對本人/吾等的證券抵押品設定為第一固定押記。

I/We hereby acknowledge, and confirm having been informed by you, that you have the practice of repledging clients' securities and securities collateral.

我/吾等獲悉及確認同舟證券有將客戶的證券及證券抵押品再質押的做法。

I/We understand that I am/we are not required by any law to sign this authority, but it may be required by you, for example, to facilitate margin lending to me/us or to allow my/our securities or securities collateral to be lent to or deposited as collateral with third parties. I/We also understand that if I/we sign this authority and my/our securities or securities collateral are lent to or deposited with third parties, those third parties will have a lien or charge on my/our securities or securities collateral. Although you are responsible to me/us for securities or securities collateral lent or deposited under my/our authority, a default by you could result in the loss of my/our securities or securities collateral. I/We agree and confirm that you and your associated entities shall be entitled to receive and retain for your or their own benefit and not be accountable to me/us for any remuneration, income, rebates or other benefits resulting from any dealing with my/our securities or securities collateral.

本人/吾等明白現時並無任何法例規定本人/吾等必須簽署此授權書；然而，同舟證券可能需要此授權書，以便例如向本人/吾等提供保證金貸款或獲許將有關本人/吾等的證券或證券抵押品借出予第三方或作為抵押品存放於第三方。本人/吾等亦明白倘若本人/吾等簽署此授權書，而本人/吾等的證券或證券抵押品已借出予或存放於第三方，該等第三方將對本人/吾等的證券或證券抵押品具有留置權或作出押記。雖然同舟證券根據本人/吾等的授權而借出或存放屬於本人/吾等的證券或證券抵押品須對本人/吾等負責，但同舟證券的失責行為可能會導致本人/吾等損失本人/吾等的證券或證券抵押品。本人/吾等同意並確認同舟證券及其有關聯繫實體有權收取及保留任何由於處理本人/吾等的證券或證券抵押品所產生的任何報酬、收入、回傭或其他利益而無須向本人/吾等負責。

I/We understand that a third party may have rights to my/our securities, which you must satisfy before my/our securities can be returned to me/us.

本人/吾等明白本人/吾等的證券可能受制於第三者之權利，同舟證券可於全數抵償該等權利後，方將本人/吾等的證券退回本人/吾等。

Standing authority general terms

常設授權通用條款

Unless the context otherwise requires, any term in this standing authority, has the same meaning as defined in the Securities and Futures Ordinance and Securities, Futures (Customer Money) Rules and Securities and Futures (Customer Securities) Rules as amended from time to time.

除文義另有所指外，於本常設授權書內的任何名詞，與《證券及期貨條例》《證券及期貨（客戶款項）規則》及《證券及期貨（客戶證券）規則》不時修訂之定義具有相同意思。

I/we may withdraw this Authority by giving written notice to Customer Service Department of Ark Securities at the address stated above. The effective date of the notice is two weeks from the date you actually receive the notice.

本人/吾等可以通過向同舟證券本人/吾等服務部門於上述所列明之地址發出書面通知，撤回本授權書。該等通知之生效日期為同舟證券真正收到該等通知後兩周起計。

This Authority is valid for a period of 12 months from the date of Agreement, subject to renewal by me/us or deemed renewal under Customer Money Rules or Customer Securities Rules (as the case may be).

本常設授權書的有效期限為十二（12）個月，自本授權之日起計有效。倘該本人/吾等獲同舟證券根據《證券及期貨條例》歸類為「專業投資者」，同舟證券將視本常設授權為持續有效，並將維持有效，除非及直至由本人/吾等特別以書面撤回授權為止。

I/we understands that this Authority shall be deemed to be renewed on a continuing basis without my/our written consent if Ark Securities issues me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of the relevant authority, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date.

本人/吾等確認並同意，同舟證券若在本常設授權書的有效期限屆滿前十四(14)日之前向本人/吾等發出通知，提醒本人/吾等本常設授權書即將屆滿，而本人/吾等沒有在授權屆滿前反對此授權續期，本常設授權書應當作在不需本人/吾等以書面同意下以相同的條款及條件當作已續期。如本人/吾等反對續期本常設授權，同舟證券提供予本人/吾等的服務將受影響。

I/we acknowledge that my/our assets (including Monies) received or held by the standing authorized or registered person outside Hong Kong are subject to the applicable laws and regulations of the relevant overseas jurisdiction which may be different from the Securities and Futures Ordinance (Cap.571) and the rules made thereunder. Consequently, such my/our assets may not enjoy the same protection as that conferred on my/our assets received or held in Hong Kong

本人/吾等確認，同舟證券在香港以外地方收取或持有的本人/吾等資產，是

受到有關海外司法管轄區的適用法律及規例所監管的。這些法律及規例與《證券及期貨條例》（第571條）及根據該條例製訂的規則可能有所不同。因此，有關本人/吾等資產有可能不會享有賦予在香港收取或持有的本人/吾等資產的相同保障。

I/we confirm that this Authority has been explained to me/us and I/we fully understand the contents of this Authority and have sought, or have had the opportunity to seek, legal advice concerning its contents and effect.

本人/吾等確認同舟證券已向其解釋本常設授權書，本人/吾等完全明白本常設授權書的內容，並已經或有機會就其內容及效力尋求法律顧問的意見。

My/our name(s)

本人/吾等姓名：

Account Number

賬戶號碼：

Date

日期：

只供內部使用	
核對印鑑:	
輸入資料:	
日期:	

